Департамент иностранных языков

**Программа дисциплины** «Иностранный язык» (английский)

(4 курс)

**«Создание профессиональных академических текстов на английском языке»**

**«Академическое письмо на иностранном языке»**

Автор программы:

старший преподаватель кафедры английского языка для социальных дисциплин Прилипко Е.В. ([eprilipko@hse.ru](mailto:eprilipko@hse.ru) )

Программа одобрена на заседании \_Ученого совета

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ года, протокол № \_\_\_\_\_\_\_\_.

Москва, 2016

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения разработчиков программы.*

# Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины для студентов-бакалавров «Создание профессиональных академических текстов на английском языке»// «Академическое письмо на иностранном языке» (4 курс) устанавливает базовые требования к знаниям и умениям студентов 4 курса и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов 4 курса бакалавриата, изучающих дисциплину «Создание профессиональных академических текстов на английском языке»// «Академическое письмо на иностранном языке». Программа составлена с учетом современных требований к формированию иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых специальностей.

Категория обучающихся: студенты 4 года обучения основного и исследовательского потоков баклавреата, уровень владения английским языком у которых не ниже В2 (пороговый продвинутый уровень владения иностранным языком по Общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками).

Программа разработана в соответствии с:

* ФГОС высшего профессионального образования [квалификация (степень) «Бакалавр»] (приказ МОиН РФ №747 от 21.12.2009) и Образовательным стандартом ГОБУ ВПО «ГУ-ВШЭ», в отношении которого установлена категория «Национального исследовательского университета» (протокол № 15 от 02.07.2010);
* Единым классификатором компетенций НИУ ВШЭ (http://www.hse.ru/studyspravka/ekk);
* Рабочими учебными планами университета по дисциплине «Академическое письмо на иностранном языке»,-4 курс, утвержденными в 2015 г.;
* Концепцией развития иноязычной коммуникативной профессиональной компетенции студентов в системе непрерывного образования НИУ ВШЭ 2015 г.

# Цели освоения дисциплины

Целью курса «Создание профессиональных академических текстов на английском языке»// «Академическое письмо на иностранном языке» (4 курс) является подготовка студентов к написанию проекта ВКР на английском языке и его устной защите на экзамене. Написание проекта ВКР и его устная презентация тесно пересекаются с задачами написания научных статей в реферируемые журналыдля реферируемых журналов и научные сборникинаучных сборников, с подготовкой препринтов, подачей заявок на научно-практические конференции, написанием научных диссертаций и подготовкой научных выступлений разного уровня. Основной целью освоения курса дисциплины бакалавров «Создание профессиональных академических текстов на английском языке»// «Академическое письмо на иностранном языке» (4 курс) является формирование у студентов иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции на уровне не ниже С1 по Общеевропейской шкале уровней CEFR http://www.cambridgeenglishteacher.org/what\_is\_this), а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, стратегической, а также формирование академических навыков, необходимых для использования английского языка в учебной, научной, и профессиональной деятельности, дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре, а также для осуществления исследовательской деятельности в заданной области.

Уровень С1 является минимально необходимым для решения социально-коммуникативных задач в различных областях социально-культурной и бытовой сфер деятельности, а также на начальном этапе научной деятельности и для дальнейшего самообразования. Достижение данного уровня коммуникативной компетенции лежит в основе реализации принципа академической мобильности в мировом образовательным пространстве, обеспечивает возможность осваивать любые образовательные программы и курсыосвоения любых образовательных программ и курсов на иностранном языке как в рамках очной и смешанной форм обучения, так и полностью в дистанционном режиме.

**Задачами освоения дисциплины являются:**

* комплексное формирование речевых умений в устной и письменной научной речи, языковых навыков и социокультурной осведомленности в диапазоне указанных уровней коммуникативной компетенции;
* развитие информационной культуры: поиск и систематизация необходимой информации из надежных научных источников, реферирование и использование для создания собственных текстов материалов общенаучной и научно-исследовательской направленности; работа с большими объемами информации на иностранном языке;
* развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке в ходе аудиторной и самостоятельной работы;
* повышение уровня учебной автонономии: выбор индивидуальных траекторий в рамках курса, формирование эффективных стратегий выполнения образовательных задач, готовности соблюдать установленные **срокиготовность к соблюдению установленных сроков** отчета по курсу, развитие способности к самообразованию;
* формирование готовности представлять результаты исследований в устной и письменной форме с учетом принятых в международном академическом сообществе норм и требований к оформлению соответствующих текстов;
* формирование понятийного и терминологического аппарата по выбранному направлению подготовки и пониманию специфики научных исследований в выбранной области знания.

***Знакомство с***

* *требованиями к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний научно-исследовательской тематики с учетом специфики иноязычной культуры;*
* *основными ресурсами, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов, текстовых редакторов, LMS);*

***Овладение****:*

* *стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных научных текстов исследовательской направленности;*
* *компенсаторными умениями, помогающими преодолеть затруднения в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами.*
* *стратегиями планирования и представления результатов исследования по теме выпускной квалификационной работы;*
* *приемами самостоятельной работы со справочной и учебной литературой по теме выпускной квалификационной работы.*

***Формирование и развитие навыков***

***в области чтения****: понимать основное содержание и выделять значимую/запрашиваемую информацию из аутентичных научных и научно-популярных текстов;*

***в области говорения****: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос соблюдая нормы речевого этикета, принятого в академическом сообществе, при необходимости используя стратегии преодоления затруднений в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); задавать вопросы и отвечать на них, делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение; участвовать в анализе или обсуждении проблемы;*

***в области письма****: создавать профессиональные академические тексты на английском языке объемом 2000-2500 слов, содержащие в себе обоснование научной новизны и актуальности темы, выбранной для исследования, формулировку цели и задач предстоящего исследования, обзор научной англоязычной литературы по теме исследования, описание планируемых методов исследования и предполагаемых результатов, а также написание аннотации к работе;*

***в области аудирования****: воспринимать на слух и понимать основное содержание высказываний, относящихся к академическому дискурсу, а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию.*

# Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В соответствии с образовательными стандартами НИУ ВШЭ (<http://www.hse.ru/standards/standard>), в результате освоения дисциплины студент формирует и развивает следующие компетенции:

**• Универсальные (системные) компетенции:**

- СК-Б1 – способен учиться, приобретать новые знания, умения, в том числе в области, отличной от профессиональной;

- СК-Б3 – способен выявлять научную сущность проблем в профессиональной области.

- СК-Б6 – способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода);

- СК-Б7 – способен вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества;

- СК-Б9 – способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения.

**• Профессиональные (ПК)** (имеют различную кодификацию в зависимости от направления подготовки)

- способен к планированию и проведению исследования, обработке, содержательной интерпретации и представлению его результатов

- способен осуществлять сбор, анализ и обработку данных, необходимых для решения поставленных исследовательских задач;

- способен, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать данные, проанализировать их и подготовить отчет;

- способен использовать для решения коммуникативных задач, используя современные технические средства и информационные технологии;

**• Социально-личностные компетенции (СЛК)** (имеют различную кодификацию в зависимости от направления подготовки)

- способен понимать и анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые проблемы и процессы, происходящие в обществе;

- способен ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностей мировой и российской культуры, понимает значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

В соответствии с Общеевропейской шкалой уровней владения иностранным языком в результате освоения дисциплины студент формирует и развивает следующие компетенции:

* **Иноязычная коммуникативная компетенция**

**Лингвистическая компетенция**: Обладает необходимыми знаниями лексики, грамматики и фонетики изучаемого иностранного языка, а также навыками их использования при порождении и восприятии иноязычных высказываний

**Дискурсивная компетенция**: Способен строить целостные, связные и логичные высказывания (дискурсы) разных функциональных стилей в устной и письменной профессионально-значимой коммуникации

**Стратегическая компетенция:** Способен использовать вербальные и невербальные стратегии для компенсации пробелов, связанных с недостаточным владением языком

**Прагматическая компетенция**: Умеет использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, от статуса собеседника и адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения

**Социолингвистическая компетенция**: Способен использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с социальными и культурными параметрами взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации

# Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс дисциплины бакалавров «Создание профессиональных академических текстов на английском языке»// «Академическое письмо на иностранном языке» (4 курс) относится к циклу Б.1 гуманитарных и социально-экономических дисциплин основной образовательной программы (ООП) бакалавриата, является обязательным факультативом для всех студентов 4 курса

Трудоемкость курса: 2 з.е. Общее количество академических часов на дисциплину: 72 часа, из них аудиторная работа (семинары) – 54 а.ч. (по 2 часа в неделю), самостоятельная работа – 18 а.ч.

Дисциплина читается в 1-3 модулях. Изучение данной дисциплины базируется на дисциплине «Иностранный язык» (английский) 1-3 курс бакалавриата.

Данная учебная дисциплина является заключительным этапом изучения английского языка в рамках подготовки бакалавров и завершается сдачей устного экзамена, представляющего собой защиту подготовленного письменного проекта ВКР на английском языке (Project proposal) объемом 2000- 2500 слов в виде презентации иэкзаменационной .

# Специфика курса

Курс направлен на формирование и системный контроль ключевых продуктивных речевых умений, лежащих в основе использования английского языка в научно-исследовательской деятельности, где иностранный язык является рабочим языком, инструментом познания, а не самостоятельной целью изучения.

Курс направлен на развитие умений аналитического письма на английском языке путем оказания педагогической поддержки студентам в написании письменного проекта (Project proposal) Выпускной Квалификационной Работы за курс бакалавриата и подготовке устной презентации с использованием информационных компьютерных технологий. Поскольку написание Project proposal предполагает работу с англоязычными источниками, в ходе текущего контроля проверяются интегрированные умения (чтение+письмо, письмо+говорение).

В силу разнообразия направлений подготовки и специализаций, программа курс носит примерный рекомендательный характер, оставляя за ответственными кафедрами право на внесение изменений и корректировок в зависимости от направления подготовки и направленности Выпускной Квалификационной работы – более прикладной (проектной) или исследовательской.

Курс предполагает усиление роли самостоятельной и проектно-исследовательской работы, формирование готовности работать с большими потоками информации на английском языке в ситуациях, приближенных к реальным ситуациям ведения научно-исследовательской и проектной работы.

Для курса характерна прозрачная система всех форм контроля, обеспечивающая четкое понимание того, что и как оценивается в курсе; открытость шкал оценивания для всех заданий со свободно конструируемым ответом.

# Тематический план учебной дисциплины

На заключительном этапе обучения английскому языку студентов бакалавриата на освоение дисциплины «Создание профессиональных академических текстов на английском языке»// «Академическое письмо на иностранном языке» выделяется 54 часа аудиторной работы при интенсивности 2 академических часа в неделю в1-3 модулях и 18 часов самостоятельной работы

Тематические модули

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | | Самостоя­тельная работа |
| Лекции | Семинарские и  практические занятия |
| 1 | Ознакомление с форматом итогового контроля по английскому языку | 2 |  | 2 | 0 |
| 2 | Общие принципы академического письма | 8 |  | 6 | 2 |
| 3 | Работа с текстами научной тематики по специальности | 14 |  | 10 | 4 |
| 4 | Подготовка к написанию проекта ВКР на английском языке | 36 |  | 26 | 10 |
| 5 | Говорение для специальных академических целей: Подготовка презентации | 12 |  | 10 | 2 |
|  | ИТОГО | 72 |  | 54 | 18 |

# Основные планируемые результаты обучения:

В результате освоения дисциплины студент должен:

* **Знать**
* Культурно-специфические особенности менталитета, представлений, установок, ценностей профессионального сообщества представителей иноязычной культуры;
* Основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка и его отличие от родного языка в объеме, необходимом для развития компетенций, предусмотренных Образовательным стандартом НИУ ВШЭ;
* Требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и требований академического дискурса;
* Особенности собственного стиля овладения предметными знаниями и основные способы работы над языковым и речевым материалом;
* Основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).
* **Уметь**
* Порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты общенаучного и академического характера;
* Адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии письменных аутентичных текстов общенаучного и академического характера;
* В области аудирования:
  + Понимать звучащую речь в пределах литературной нормы в академической и профессиональной среде
  + Понимать вопросы специалистов по презентуемой теме
* В области чтения:
  + Понимать в основном и детально содержание научной статьи по специальности
  + Понимать организацию академических текстов профессиональной направленности, выявлять аргументацию, различать главную и сопутствующую информацию
  + Различать факт и мнение, гипотезу и доказательство
  + Выявлять цели автора и его позицию
  + Понимать выводы, сделанные автором текста
  + Распознавать значения неизвестных слов из контекста
* В области говорения:
  + *Монологическая речь*
  + Делать сообщения на профессиональную тему с элементами повествования, описания и рассуждения с учетом требований академического дискурса
  + Комментировать цифровые или визуальные данные, представленные на слайде
  + *Диалогическая речь*
  + Начинать, вести, поддерживать и заканчивать диалог, используя при необходимости стратегии компенсации сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и т.д.)
  + ОтветитьОтвечать на вопросы специалиста по тематике, представленной в проекте на защиту
* В области письма:
  + Эффективно структурировать различные типы письменных академических текстов профессиональной направленности (введение – основная часть – заключение) с разделением на параграфы, выделением главной мысли и приведением аргументов
  + Создавать авторский академический текст профессиональной направленности, описывающий проект собственной выпускной квалификационной работы, объемом от 2000 до 2500 слов (academic project proposal)
  + Правильно оформлять цитирование в тексте и список использованной литературы
  + Подготовить тезисы устного сообщения (презентации) по проекту
  + Подготовить слайды устного сообщения по проекту

Иметь опыт:

* Применения различных коммуникативных стратегий;
* Применения различных учебных стратегий для организации своей учебной деятельности;
* Использования когнитивных стратегий для автономного изучения английского языка
* Использования различных приемов структурирования усваиваемого материала;
* Использования презентационных технологий для предъявления информации, а также исследовательских технологий для выполнения проектных заданий
* Иметь навыки
  + Реализации межкультурной коммуникативной компетенции в разных видах речевой деятельности:
  + В области чтения:
    - Самостоятельного поиска и систематизации информации с использованием специальных источников профессионального и академического характера
    - Быстрого просмотрового чтения объемных академических текстов профессиональной направленности, с выделением важной информации и умением определить актуальность проблемы
  + В области говорения:
    - Публичного выступления с использованием слайдов
    - Ведения дискуссии на общие и профессиональные темы с выражением собственного мнения и подкреплением его аргументами

# Содержание дисциплины

## Тема 1 Ознакомление с форматом итогового экзамена по английскому языку (2 часа аудиторной работы)

Содержание экзамена по английскому языку: (1) написание проекта (Project Proposal) по теме предполагаемой Выпускной Квалификационной Работы на английском языке объемом 2000-2500 слов; (2) устная защита академического проекта в форме Power-Point презентации объемом 5-7 минут с ответами на вопросы. Регламент сдачи экзамена, порядок поэтапного предоставления письменного проекта, требования к письменному проекту и презентации. Критерии оценивания работы. Диагностика сформированности навыков аналитического письма (написание резюме текста).

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| неделя | содержание занятия | используемые материалы | домашнее задание |
| 02.09 – 04.09.2015 | **Final exam in English: Project Proposal and project presentation.** Содержание экзамена по английскому языку: написание проекта (Project Proposal) по теме предполагаемой Выпускной Квалификационной Работы на английском языке объемом 2000-2500 слов; устная защита академического проекта в форме Power-Point презентации объемом 5-7 минут с ответами на вопросы. Регламент сдачи экзамена, порядок поэтапного предоставления письменного проекта, требования к письменному проекту и презентации. Критерии оценивания работы. Диагностика сформированности навыков аналитического письма (написание резюме текста). | РЕГЛАМЕНТ подготовки и проведения экзамена по дисциплине «Английский язык» НИУ-ВШЭ  Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке),  сс 7-13  Концепция развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов в системе непрерывного образования НИУ ВШЭ (1 ступень – бакалавриат); Приложения №5 и №6 | **Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). Сс 7-12** – чтение с полным пониманием, составление плана, составление вопросов на понимание |

**Предполагаемые результаты обучения:**

- студенты осведомлены о структуре, графике выполнения и критериях оценивания итогового контроля по английскому языку.

**Темы для обсуждения: “My professional interest in the chosen specialism.**

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ языковой репертуар**

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ Речевой репертуар:** ранее изученная лексика по направлению подготовки/ специализации

**Выражение речевых функций:** expressing opinion, describing ideas, stating point of view.

Основная литература:

РЕГЛАМЕНТ подготовки и проведения экзамена по дисциплине «Английский язык» НИУ-ВШЭ

Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). М.: МАКС Пресс, 2013

Дополнительная литература

Концепция развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов в системе непрерывного образования НИУ ВШЭ (1 ступень – бакалавриат); Приложения №5 и №6

## Тема 2 Общие принципы академического письма (6 часов аудиторной работы + 2 часа самостоятельной работы)

Основные принципы структурирования письменного научного текста. Правила построения параграфа в англоязычных текстах. Характеристики аналитического и дескриптивного текста. Выделение темы, проблемы, структуры текста и параграфа. Компрессия текста. Лексико-грамматические средства, используемые при создании англоязычного научного текста. Основные правила цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники (Гарвардский стиль, стиль АРА и др.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| неделя | содержание занятия | используемые материалы | домашнее задание |
| 07.09 – 11.09.2015 | Основные принципы структурирования письменного научного текста. Правила построения параграфа в англоязычных текстах. Выделение темы, проблемы, структуры текста и параграфа. Компрессия текста. | любые источники по выбору преподавателя  <http://academicearth.org/>  Научная статья по направлению подготовки по выбору кафедры специализации, объемом 7-12 станиц | работа со статьей; выделение структурных элементов параграфа; составление плана статьи |
| 14.09 – 18.09.2015 | Характеристики аналитического и дескриптивного текста. Лексико-грамматические средства, используемые при создании англоязычного научного текста | любые источники по выбору преподавателя  <http://academicearth.org/>  Научная статья по направлению подготовки по выбору кафедры специализации, объемом 7-12 станиц | написание аналитического резюме по изученной статье объемом 200-250 слов |
| 21.09 – 25.09.2015 | Основные правила цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники (Гарвардский стиль, стиль АРА и др.) | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Ap.6, p 95  Научная статья по направлению подготовки по выбору кафедры специализации, объемом 7-12 станиц | самостоятельный поиск и подбор 2-3 научных статей по направлению предполагаемого исследования (теме ВКР) |

**Предполагаемые результаты обучения:**

- студенты демонстрируют понимание основных принципов построения письменного научного текста;

- студенты демонстрируют понимание отличий между текстами аналитического и дескриптивного характера;

- студенты умеют планировать и создавать тексты аналитического характера (резюме научных статей по специальности объемом до 200 слов), применяя правила построения абзаца и лексико-грамматические средства связи;

- студенты владеют основными правилами цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники.

**Темы для обсуждения: New challenges in my specialism. The prospective subject of my future research. The potential significance of the topic of my research.**

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ языковой репертуар:** ранее изученная лексика по направлению подготовки/ специализации

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ Речевой репертуар**

**Выражение речевых функций:** expressing opinion, describing ideas, stating point of view**.**

**Типы используемых текстов для чтения:** отрывок научной статьи по специальности объемом 700 слов для аналитического реферирования.

**Интегрированные умения:** чтение для извлечения информации и аргументов, составление плана текста, написание аналитического резюме.

**Контроль интегрированных умений**: написание аналитического резюме по теме, приближенной **профессионального интереса**

Основная литература:

Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). М.: МАКС Пресс, 2013

Дополнительная литература

Научная статья по направлению подготовки по выбору кафедры специализации, объемом 7-12 станиц

**Тема 3 Работа с текстами научной тематики по специальности (10 часов аудиторной работы + 4 часов самостоятельной работы)**

Различные стратегии чтения (просмотровое, поисковое, изучающее). Компенсаторные стратегии. Составление плана текста. Компрессия текста. Анализ и описание вклада автора в развитие научной мысли. Функциональные клише. Особенности словоупотребления. Написание теоретической и эмпирической части обзора источников. Функциональные клише. Особенности словоупотребления. Анализ степени разработанности проблемы. Функциональные клише. Особенности словоупотребления. Написание аналитического резюме нескольких текстов (научные статьи по теме исследования) с оформлением списка источников. Структура обзора литературы (Literature Review), правила обозначения ссылок и сносок. Критерии оценивания работы.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| неделя | содержание занятия | используемые материалы | домашнее задание |
| 28.09 – 02.10. 2015 | Различные стратегии чтения (просмотровое, поисковое, изучающее). Компенсаторные стратегии. Составление плана текста. Компрессия текста. | Научная статья по направлению подготовки по выбору кафедры специализации, объемом 7-12 станиц | Составление плана статьи 1 и глоссария |
| 05.10 – 09.10. 2015 | Анализ и описание вклада автора в развитие научной мысли. Функциональные клише. Особенности словоупотребления | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 1 The Literature review: Positive comments | Составление плана статьи 2 и глос-сария  Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 1 The Literature review: Positive comments |
| 12.10 – 16.10. 2015 | Написание теоретической и эмпирической части обзора источников. Функциональные клише. Особенности словоупотребления | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 2 The Literature review: the theoretical and empirical parts | Составление плана статьи 3 и глос-сария  Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 2 The Literature review: the theoretical and empirical parts |
| 19.10 – 23.10. 2015 | Анализ степени разработанности проблемы. Функциональные клише. Особенности словоупотребления | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 3 The Literature review: Critical evaluations | Составление плана статьи 4 и глос-сария  Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 3 The Literature review: Critical evaluations |
| 02.11 – 06.11. 2015 | Написание аналитического резюме нескольких текстов (научные статьи по теме исследования) с оформлением списка источников. Структура обзора литературы (Literature Review), правила обозначения ссылок и сносок. Критерии оценивания работы. | Шкала оценивания работы Literature review | Написание аналитического резюме нескольких текстов (научные статьи по теме исследования) с оформ-лением списка источников (раздел Literature review), объем 800 – 1000 слов |

**Предполагаемые результаты обучения:**

- студенты умеют применять различные стратегии чтения при работе с объемными текстами научной направленности;

- студенты умеют составлять план изучаемого текста с выделением структурных частей и главной и второстепенной смысловой информации;

- студенты умеют планировать и создавать тексты аналитического характера (резюме нескольких научных статей по специальности объемом до 1000 слов), применяя правила построения абзаца и лексико-грамматические средства связи;

- студенты владеют основными правилами цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники.

**Темы для обсуждения:** The most significant works in the field of my research. Brief analysis of the fundamental works in the field of my research. Areas of debate in the field of my research.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ языковой репертуар:** collocations with theory, contribution, role, debate

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ Речевой репертуар**

**Выражение речевых функций:** *explaining the essence of a theory, acknowledging a scholar’s contribution, explaining the importance of a theory, criticizing views and approaches, suggesting alternatives*

**Типы используемых текстов для чтения**: научная статья по специальности объемом 7 -15 страниц для аналитического реферирования.

**Интегрированные умения**: чтение для извлечения информации и аргументов, составление плана текста, написание аналитического резюме, написание обзора источников для проекта ВКР на английском языке объемом 700-1000 слов.

**Контроль интегрированных умений**: написание раздела Literature review

Основная литература:

Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). М.: МАКС Пресс, 2013

Unit 1-3 The Literature Review, pp 14-26

Дополнительная литература

научная статья по специальности объемом 7 -15 страниц для аналитического реферирования

**Тема 4 Подготовка к написанию проекта ВКР на английском языке (26 часов аудиторной работы + 10 часов самостоятельной работы)**

Структура Academic Proposal, структура глав, требования к оформлению. Структура и содержание главы «Методы Исследования» (Methods). Структура и содержание главы «Предполагаемые результаты исследования» (Results anticipated). Структура и содержание вводной части работы (Introduction). Написание обоснования темы (Background). Формулировка цели и задач исследования (Problem Statement). Необходимость соблюдения логической последовательности «цель – задачи – методы – результаты исследования». Структура и назначение частей Abstract и Conclusion. Правила оформления списка использованной литературы и внутритекстовых ссылок (Referencing). Критерии оценивания работы.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| неделя | содержание занятия | используемые материалы | домашнее задание |
| 09.11 – 13.11. 2015 | Анализ представленных работ и обратная связь | Шкала оценивания работы Literature review | резюме по методам исследования, представленным в изученных статьях, отбор функциональных клише |
| 16.11 – 20.11. 2015 | Структура и содержание главы «Методы Исследования» (Methods). | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 4 | резюме по результатам исследования, представленным в изученных статьях, отбор функциональных клише, подготовка главы Методы |
| 23.11 – 27.11. 2015 | Структура и содержание главы «Предполагаемые результаты исследования» (Results anticipated). | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 5 | Подготовка главы Предполагаемые результаты исследования |
| 30.11 – 04.12. 2015 | Структура и содержание вводной части работы (Introduction) | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 6 | Подготовка развернутого плана части Введение |
| 07.12 – 11.12 | Написание обоснования темы (Background). | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 7 | Подготовка части Введение. Предварительная формулировка цели и задач исследования |
| 14.12 – 18.12. 2015 | Формулировка цели и задач исследования (Problem Statement). | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 8 | написание **Proposal alignment** (изложение цепочки «цель – задачи – методы – результаты исследования» в логической последовательности |
| 11.01 – 15.01.2016 | Необходимость соблюдения логической последовательности «цель – задачи – методы – результаты исследования». Обсуждение индивидуальных Proposal Alignment | Критерии оценивания Proposal Alignment | Доработка индивидуальных Proposal Alignment |
| 18.01 – 22.01. 2016 | Структура и назначение части Abstract. Языковое оформление краткой характеристики исследования. | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 9 | Подготовка Abstract и Conclusion |
| 25.01 – 29.01. 2016 | Структура и назначение части Conclusion. Языковое оформление предварительных выводов. | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 10 | сдача чернового варианта Project proposal |
| 01.02 – 05.02. 2016 | Презентация статьи по выбору студента | статьи по выбору студента  Критерии оценивания академической презентации | подготовка окончательного вариан-та Project proposal |
| 08.02 – 12.02. 2016 | индивидуальные консультации по написанию работы | Критерии оценивания Project proposal | подготовка окончательного варианта Project proposal |
| 15.02 – 19.02. 2016 | индивидуальные консультации по написанию работы | Критерии оценивания Project proposal | Сдача окончательного варианта Project proposal |

**Предполагаемые результаты обучения:**

- студенты знают назначение, содержание и структурные особенности каждого раздела работы;

- студенты демонстрируют владение основными принципами формулировки Problem statement (цели и задачи предполагаемого исследования);

- студенты умеют излагать «цель – задачи – методы – результаты исследования» в логической последовательности;

- студенты владеют основными правилами цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники.

**Темы для обсуждения:** The basic methods applied in my field of study. The results of the most relevant studies on the topic of my academic interest.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ языковой репертуар:** collocations with analysis, method, proof, data, change, concern, approach, hypothesis, purpose, issue, conclusion, problem

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ Речевой репертуар:**

**Выражение речевых функций** describing research methods to be employed, justifying the choice of methods, presenting the results anticipated, rationalizing the choice of research topic, defining the scope of the research, stating the goal and objectives of the study, explaining the potential significance of the research.

**Типы используемых текстов для чтения**

**Интегрированные умения**: планирование и написание Proposal alignment (краткое изложение последовательности «цель – задачи – методы – результаты исследования», объем 500-600 слов.

**Контроль интегрированных умений**: написание Proposal alignment; написание чернового варианта Project Proposal.

Основная литература:

Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). М.: МАКС Пресс, 2013

Units 4-10, pp.27-60

**Тема 5 Говорение для специальных академических целей: Подготовка презентации (12 часов аудиторной работы + 2 часа самостоятельной работы)**

Экзаменационные требования к слайдовой презентации. Критерии оценивания презентации Презентация в академическом дискурсе. Различия между бизнес-презентацией и академической презентацией. Структура академической презентации. Лексика академической презентации. Термины и определения. Функциональные клише. Требования к слайдам. Составление слайдов и работа со слайдами во время презентации. Стратегии ответов на вопросы. «Неудобные» вопросы.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| неделя | содержание занятия | используемые материалы | домашнее задание |
| 22.02 – 26.02. 2016 | Экзаменационные требования к слайдовой презентации. Критерии оценивания презентации. Презентация в академическом дискурсе. Различия между бизнес-презентацией и академической презентацией. Структура академической презентации. | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, pp 61-64 | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, pp 61-64, Units 13-14 |
| 29.02 – 04.03. 2016 | Лексика академической презентации. Термины и определения. Функциональные клише. | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Units 11 - 12 | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Units 11 - 12 |
| 07.03 – 11.03. 2016 | Средства наглядности в академической презентации. Требования к слайдам. Составление слайдов и работа со слайдами и раздаточным материалом во время презентации. | Занина Е. Л. Обучение студентов подготовке научной презентации на английском языке со слайдами в PowerPoint. В сборнике: Педагогические науки // Педагогические науки. 2010. № 6. С. 135-141. | Подготовка слайдов к итоговой презентации |
| 14.03 – 18.03.2016 | Правила и нормы ведения академической дискуссии. Стратегии ответов на вопросы. «Неудобные» вопросы. | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit15 | Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit15 |
| 21.03 – 25.03. 2016 | Итоговое занятие. |  |  |

**Предполагаемые результаты обучения:**

- студенты знают основные отличия письменной и устной научной речи;

- студенты владеют навыками подготовки научной презентации;

- студенты умеют составлять план и слайды к научной презентации;

- студенты демонстрируют сформированные речевые умения для представления задач, хода предстоящего исследования и его планируемых результатов.

**Вопросы для обсуждения**

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ языковой репертуар:** collocations with definition, term,example, argument.

**РЕКОМЕНДУЕМЫЙ Речевой репертуар**

**Выражение речевых функций:** Defining notions and explaining differences in terminology,starting and closing a presentation, introducing the topic, changing topic, expressing gratitude, inviting questions.

**Интегрированные умения**: составление слайдов и подготовка академической презентации продолжительностью 6-10 минут.

**Контроль интегрированных умений**: подготовка слайдов и устной презентации

Основная литература:

Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). М.: МАКС Пресс, 2013

Units 11-15, pp. 61 -83

Дополнительная литература

Занина Е. Л. Обучение студентов подготовке научной презентации на английском языке со слайдами в PowerPoint. В сборнике: Педагогические науки // Педагогические науки. 2010. № 6. С. 135-141.

# Формы контроля знаний студентов

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тип контроля | Форма контроля | 4 курс | | | Характеристика |
| 1м | 2м | 3м |  |
| Текущий  (неделя) | Контрольная работа | 1 |  |  | написание аннотации (**analytical summary**) академического текста профессиональной направленности (статьи), объемом 200 слов, с предоставлением правильно оформленной библиографической ссылки на источник |
| Контрольная работа |  | 1 |  | написание аналитического **эссе** (обзор англоязычных источников по теме проекта –Literature Review) |
| **Реферат** |  |  | 1 | **черновой вариант проекта ВКР на английском языке (2000-2500 слов)** |
| Контроль самост. работы | Самостоятельная работа | 1 |  |  | подбор научных статей по тематике предполагаемого исследования **глоссарий** терминов (с толкованием на английском языке) по исследуемой теме объемом 30-40 лексических единиц |
|  | 1 |  | написание развернутого плана проекта ВКР (цель-задачи-методы-результаты) **Proposal alignment** |
|  |  | 1 | подготовка **слайдов** для устной презентации проекта ВКР |
| Аудиторный | | | текущие и тематические контрольные мероприятия | | | |
| Итоговый | Реферат |  |  | 1 | проект ВКР на английском языке **Project Proposal** (2-2,5 тыс слов) |
| Устный экзамен |  |  | 1 | **устная защита** проекта ВКР на английском языке |

* ***Контроль интегрированный умений:*** аналитическое резюме текста по специальности
* **Схема оценивания задания Analytical summary of a research article**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | высокий уровень 10-9-8 | продвинутый уровень 7-6 | базовый уровень 5-4 |
| **Выполнение коммуникативной задачи** | Осуществлено сжатие текста статьи с созданием новой логической структуры и сохранением основного содержания. Проведен анализ. Сделаны выводы. Читатель полностью проинформирован о содержании и назначении статьи. | Осуществлено сжатие текста статьи с со-зданием новой логической структуры и сохранением основного содержания. Сделана попытка анализа. Читатель в целом проинформирован о содержании и назначении статьи. | Осуществлено сжатие текста статьи, основное содержание в целом передано. Сделана попытка анализа. Читатель отчасти проинформирован о содержании и назначении статьи. |
| **Организация** | Формальные требования к объему соблюдены (до 200 слов). Текст напечатан через полуторный интервал.Текст имеет четкую организацию (введение – основная часть – заключение). Внутритекстовые и послетекстовые ссылки оформлены должным образом. | Формальные требования к объему в целом соблюдены. Текст напечатан через полуторный интервал. Текст имеет четкую организацию (введение – основная часть – заключение). Есть неточности в оформлении внутритекстовых и послетекстовых ссылок. | Формальные требования к объему не полностью соблюдены. Есть нарушения в оформлении (текст не напечатан через полуторный интервал). Организация текста не всегда прослеживается.  Внутритекстовые и послетекстовые ссылки оформлены с ошибками |
| **Содержание** | Текст носит аналитический (не описательный) характер. Содержание текста передано без искажений, все главные мысли представлены. Произведен анализ коммуникативных задач автора. Нет повторения мыслей. | Текст носит в целом аналитический характер. Содержание текста передано без искажений, но не все главные мысли представлены. Анализ коммуникативных задач автора не полный. Нет повторения мыслей. | Текст носит скорее описательный, а не аналитический характер. Содержание текста в целом передано, но не все главные мысли представлены. Произведена попытка анализа коммуникативных задач автора. Встречаются повторения мыслей. |
| **Лексико-грамматический аспект** | Использован широкий диапазон лексико-грамматических средств:  Употреблены сложные лексические и грамматические конструкции,  употреблена лексика по специальности,  употреблены глаголы, характерные для аналитического письма  а также конструкции для компрессии и связки текста,  отсутствует повторение конструкций,  отсутствует «лифтинг» (перенос в текст выражений из оригинала) | Использован достаточный диапазон лексико-грамматических средств: употреблены некоторые сложные лексические и грамматические конструкции, лексика по специальности, глаголы, характерные для аналитического письма, конструкции для компрессии и связки текста,  отсутствует повторение конструкций,  отсутствует «лифтинг» (перенос в текст выражений из оригинала) | Использован ограниченный диапазон лексико-грамматических средств:  в недостаточном количестве употреблены сложные лексические и грамматические конструкции, лексика по специальности, глаголы, характерные для аналитического письма, а также конструкции для компрессии и связки текста,  присутствует повторение конструкций и «лифтинг» (перенос в текст выражений из оригинала) |
| **Орфографическая и**  **пунктуационная грамотность** | Отсутствуют ошибки в орфографии и пунктуации, препятствующие пониманию. | Присутствуют ошибки в орфографии и пунктуации, не препятствующие пониманию. | Присутствуют в небольшом количестве ошибки в орфографии и пунктуации, препятствующие пониманию. |

* **Контроль интегрированный умений:** эссе – анализ англоязычных источников, используемых в работе (**Literature review**)
* **Схема оценивания аналитического обзора источников Literature review**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | высокий уровень | повышенный уровень | базовый уровень |
| **Организация** | Текст разделен на абзацы. Структура текста логична: есть вступление, основная часть и заключение; содержание частей соответствует их назначению.  Лексические средства логической связи использованы в полном объеме | Текст разделен на абзацы. Структура текста в целом логична: есть вступление, основная часть и заключение; содержание частей в целом соответствует их назначению.  Лексические средства логической связи использованы в достаточном объеме | Текст разделен на абзацы. Структура текста не всегда логична: вступление, основная часть и заключение ;  Лексические средства логической связи использованы недостаточно. |
| **Отбор литературы для обзора** | Для анализа обоснованно и в достаточном количестве отобраны как фундаментальные труды (1-2), так и новейшие публикации по теме(4-6) на английском языке с использованием электронных ресурсов ВШЭ | Для анализа в достаточном количестве отобраны как фундаментальные труды (1-2), так и новейшие публикации по теме(4-6) на английском языке. | Сделана попытка отбора для анализа публикаций по теме на английском языке. Присутствуют источники старше 2000 года, отсутствуют фундаментальные труды или новейшие публикации, недостаточное количество англоязычных публикаций |
| **Критичность обзора литературы** | Обзор представляет собой анализ вклада авторов в развитие проблемы, и полностью подтверждает актуальность выбранной темы, каждая конкретная идея соотнесена с источником. | Обзор представляет собой достаточно успешную попытку анализа вклада авторов в развитие проблемы, и в целом подтверждает актуальность выбранной темы, конкретные идеи соотнесены с источником\автором. | Обзор представляет собой попытку анализа вклада авторов в развитие проблемы, частично подтверждает актуальность выбранной темы, некоторые идеи не соотнесены с источником\автором. |
| **Оформление внутритекстовых и затекстовых ссылок** | Внутритекстовые ссылки оформлены с соблюдением всех правил. Список источников одержит тщательно отобранные фундаментальные труды (1-2) и новейшие (не ранее 2010 г) публикации (не менее 5 статей), ссылки оформлены в соответствии с форматом (сначала книги, потом статьи, фамилии в алф порядке). Список совпадает с источниками, проанализированными в обзоре литературы | Внутритекстовые ссылки оформлены в целом с соблюдением правил. Список источников одержит современные публикации (не менее 5 статей), ссылки оформлены в соответствии с форматом, есть незначительные погрешности. Список в целом совпадает с источниками, проанализированными в обзоре литературы | Внутритекстовые ссылки оформлены в целом с нарушением правил. Список источников содержит современные публикации (менее 5 статей), ссылки в целом оформлены в соответствии с форматом, есть незначительные погрешности. Список не полностью совпадает с источниками, проанализированными в обзоре литературы |
| **Лингвистический аспект** | Демонстрирует уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, осознанно использует профессиональную терминологию, использует сложные лексико-грамматические конструкции, характерные для академического дискурса. Текст носит связный характер. Отсутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста. | Демонстрирует достаточно уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, в целом осознанно использует профессиональную терминологию, иногда использует сложные лексико-грамматические конструкции, характерные для академического дискурса. Текст в целом носит связный характер. В небольшом количестве присутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста. | Демонстрирует недостаточно уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, достаточное знание профессиональной терминологии, использует простые лексико-грамматические конструкции, не всегда характерные для академического дискурса. Текст не всегда носит связный характер. присутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста. |
| **Соблюдение формата** | Соблюден лимит слов | В целом соблюден лимит слов | Есть нарушения лимита слов |

* **Контроль интегрированных умений**: развернутый план (Proposal alignment) (Цель-задачи-методы-предполагаемые результаты)
* **Схема оценивания развернутого плана проекта ВКР (Proposal alignment)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | отлично | хорошо | удовлетворительно |
| Выполнение коммуникативной задачи | Четко сформулирована цель и определены задачи исследования. Задачи указаны в хронологической последовательности их выполнения. Указанные методы обеспечивают достижение цели и выполнение задач. Сформулированы основные предполагаемые результаты.  Соблюдена логическая связь «задачи-методы-результаты» | Достаточно ясно сформулирована цель и определены задачи исследования. Задачи указаны в хронологической последовательности их выполнения. Указанные в целом методы обеспечивают достижение цели и выполнение задач. Достаточно понятно сформулированы основные предполагаемые результаты.  В целом соблюдена логическая связь «задачи-методы-результаты» | Недостаточно четко сформулирована цель и определены задачи исследования. Задачи не всегда указаны в хронологической последовательности их выполнения. Указанные методы не всегда обеспечивают достижение цели и выполнение задач. Основные предполагаемые результаты не всегда четко сформулированы.  Есть нарушения логической связи «задачи-методы-результаты» |
| Организация | Указана тема ВКР на русском и английском языках. Текст четко разбит на цель-задачи /методы/результаты. Соблюден лимит слов (400-600) | Указана тема ВКР на русском или английском языках. Текст достаточно четко разбит на цель-задачи /методы/результаты. Лимит слов (400-600) соблюден в целом. | Указана тема ВКР на русском или английском языках. Текст недостаточно четко разбит на цель-задачи /методы/результаты. Лимит слов (400-600) нарушен. |
| Лексико-грамматический аспект | Использованы рекомендованные грамматические (инфинитив) и лексические структуры для формулировки цели и задач исследования. Для описания методов и результатов хода предполагаемого исследования последовательно использованы грамматические структуры, предназначенные для описания действий в будущем, характерные для академического дискурса. | Достаточно последовательно использованы рекомендованные грамматические (инфинитив) и лексические структуры для формулировки цели и задач исследования. Для описания методов и результатов хода предполагаемого исследования использованы грамматические структуры, предназначенные для описания действий в будущем, характерные для академического дискурса. | Не всегда использованы рекомендованные грамматические (инфинитив) и лексические структуры для формулировки цели и задач исследования. Для описания методов и результатов хода предполагаемого исследования не везде последовательно использованы грамматические структуры, предназначенные для описания действий в будущем, характерные для академического дискурса. |

* **Контроль письменной речи: Оценивание ВКР на английском языке (Academic Proposal Writing)**

В сроки, определенные действующим регламентом, студент сдает письменную работу – проект Выпускной квалификационной работы на английском языке, представляющую собой описание предполагаемого исследования объемом 2000-2500 слов следующего содержания:

* **Шкала оценивания письменного текста Project Proposal**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **3** | **2** | **1** | **0** |
| **Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стилевое оформление)** | Работа полностью отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам. Читателю полностью понятно, чем вызвана актуальность исследования, чему оно будет посвящено, как оно будет проводится, какие результаты предполагается получить. Соблюдается научный стиль изложения. | Работа в целом отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам. Читателю в целом понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/  проект, как оно будет проводиться и  какие результаты предполагается получить. Соблюдается научный стиль изложения. | Работа частично отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам.  Читателю не всегда понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться и какие результаты предполагается получить.  Имеют место частые стилистические нарушения. | Работа не отвечает требованиям, предъявляемым к студенческим дипломным работам.  Читателю не понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться и какие результаты предполагается получить.  Не соблюдается научный стиль в изложении. |
| **Организация текста (логика и структура)** |  | Структура работы полностью соответствует требованиям, указанным в Приложении I  Положения о проведении государственного экзамена.  Студент использует языковые средства, обеспечивающие композиционную стройность и связность текста. Прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат».  Текст логично разделен на абзацы. | Имеются отдельные отклонения от плана в структуре проекта ВКР;  Имеют место отдельные недостатки при использовании средств логической связи;  Не всегда прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат».  Деление на абзацы не всегда логично. | Предложенная структура проекта ВКР не соблюдается;  Отсутствует логика в построении высказывания;  Деление на абзацы отсутствует. |
| **Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография и пунктуация)** | Богатое лексико-грамматическое оформление проекта ВКР полностью соответствует поставленной задаче.  Соблюдаются нормы орфографии и пунктуации.  Допускаются лишь отдельные опечатки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности .  Термины используются корректно.  Студент демонстрирует уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом | Студент демонстрирует достаточно высокий уровень владения  специализированной лексикой, использует разнообразные грамматические конструкции; в тексте практически отсутствуют ошибки в подборе лексическо-грамматических  средств. В целом соблюдаются нормы орфографии и пунктуации. | Демонстрирует недостаточно уверенное владение профессиональной терминологией.  использует недостаточно разнообразные грамматические конструкции  Лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки немногочислены, но затрудняют понимание текста. | Владение профессиональной терминологией отсутствует.  Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки. |
| **Техническое оформление текста проекта** |  | Все технические требования, предъявляемые к оформлению проекта ВКР на английском языке в НИУ-ВШЭ, выполнены  Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям, указанным в Приложении II  Положения. | Имеют место немногочисленные отклонения (не более 3) от предъявляемых требований к оформлению проекта ВКР на английском языке в НИУ-ВШЭ | Имеют место многочисленные отклонения (более 3) от предъявляемых требований к оформлению проекта ВКР на английском языке в НИУ-ВШЭ |

**Максимальный балл:** 10 (выполнение коммуникативной задачи – 3, организация текста – 2, языковое оформление – 3, техническое оформление текста – 2.

## Структура и требования к оформлению текста Project Proposal

Композиционная структура Project Proposal включает в себя следующие элементы:

1) Титульный лист (Cover page)

2) Аннотация (Abstract)

3) Введение (Introduction)

4) Основная часть (Main part)

а) Обзор литературы (Literature review)

б) Методы (Methods)

в) Предполагаемые или полученные результаты (Results anticipated \ achieved)

5) Заключение (Conclusion)

6) Список источников (References)

7) Приложения (Appendices)

Все части, кроме приложений, являются обязательными структурными составляющими работы. Приложения включаются в работу при необходимости по усмотрению автора.

Титульный лист (Cover page) Project Proposal заполняется по строго определенным правилам. Титульный лист является первой страницей работы, но номер на нем не проставляется. На титульном листе указываются на английском языке:

• наименование вуза, факультета, кафедры

• имя, фамилия, номер группы автора работы;

• должность, ученая степень, фамилия, инициалы научного руководителя;

• должность, ученая степень, фамилия, инициалы лингвистического руководителя;

• место и год написания (см. «Образец титульного листа»).

Аннотация (Abstract) представляет собой краткое изложение работы с указанием:

• цели исследования;

• методов исследования и выборки

• предполагаемых результатов проведенного исследования

• структуры работы.

Слово «Abstract» не пишется. Аннотация состоит из одного абзаца и располагается на первой странице непосредственно перед основным текстом, отделяется от него двумя пробелами и по объему не должна превышать 10% от количества слов в основных информативных частях работы (введение, основная часть, заключение).

Заголовки основных частей работы (Introduction, Literature Review, Methods, Conclusion) пишутся на отдельной строке без точки. Подзаголовки части Introduction (Background, Problem statement, Delimitations of the study, Professional significance, Definitions of key terms) пишутся в строку, выделяются жирным шрифтом и отделяются от основного текста точкой.

В Подразделах Introduction обосновывается актуальность выбранной темы (Background), определяются цели и задачи исследования (Problem Statement), раскрывается, при возможности, практическая значимость проводимого исследования и\или научная новизна решаемых задач (Professional Significance), определяется рассматриваемый круг вопросов (Delimitations of the study), при необходимости даются определения ключевых терминов (Definitions of key terms) с обязательным указанием источников. Рекомендуемый объем - 500 слов.

Основная часть Project Proposal состоит из трех частей (заголовок Main Body не пишется, заголовки Literature Review, Methods, Results Anticipated пишутся на отдельной строке без точки) и включает в себя

- анализ литературных источников,

- обоснование выбора методов и

- описание предполагаемых (или достигнутых на момент сдачи проекта) результатов.

Анализ литературы раскрывает состояние исследуемой проблемы в определенной области научных знаний с обоснованием направления исследования. Текст должен носить аналитический характер. внутритекстовые сноски оформляются в соответствии с требованиями АРА (фамилия автора, год) (см. Приложение II). Рекомендуемый объем – 1300 слов.

Раздел Методы включает в себя краткое описание методов исследования с обоснованием их выбора. рекомендуемый объем – 300 слов.

Раздел (Предполагаемые) Результаты содержит описание (предполагаемых) результатов исследования, формулировка результатов должна коррелировать с поставленными задачами и выбранными методами. Рекомендуемый объем – 200 слов

Заключение Project Proposal (Conclusion) представляет собой последовательное изложение полученных итогов и их соотношение с целью и задачами и практической значимостью, поставленными и сформулированными во введении.

Список используемой литературы (References) представляет собой список использованных в работе источников. В него могут входить статьи, монографии, книги, справочная литература и пр., а также информация, размещенная на академических электронных ресурсах .

Список источников приводится в алфавитном порядке по фамилиям авторов и оформляется по правилам академического стиля АРА (См. Приложение II) и формируется исходя из рекомендаций научного руководителя. Рекомендуемое количество источников, используемых в работе, - не менее 4. При необходимости использовать русскоязычные источники (максимально 2), они оформляются на русском языке и приводятся в конце списка. На все источники, указанные в списке, должны иметься ссылки в тексте работы.

Приложение – это часть основного текста, которая имеет дополнительное (обычно справочное) значение, но является необходимой для более полного освещения темы. В приложение выносятся материалы, не являющиеся насущно важными для понимания решения научной задачи. В приложении могут размещаться таблицы, графики, формулы, более полно раскрывающие отдельные аспекты работы.

Недопустим перенос в приложение информации, без которой понимание основной части становится затруднено, с целью обойти установленные рамки по количеству слов в основных частях работы.

**Схемы оценки презентации и дискуссии (ответов на вопросы комиссии)**

**I. Оценка презентации (устного монологического подготовленного высказывания)**

Требования и критерии оценивания:

Время презентации: 6-10 минут.

Содержание презентации должно соответствовать утвержденной теме ВКР.

Структура презентации:

- приветствие, краткое введение;

- актуальность выбранной темы, объект и предмет исследования, цели, задачи, гипотеза (в зависимости от специальности), методы исследования;

- основная часть: ход исследования (или основные его вехи):

- теоретические предпосылки и методологическая база,

- практическая часть (или ее план);

- полученные или ожидаемые результаты и выводы.

Стиль презентации – научный.

Культура речевого поведения: используются нормы этикета, принятые в академической среде и допустимые в ходе презентации работы;

применяется графическая наглядность (правильно составленные слайды, использование мультимедийного проектора).

Зачитывание презентации недопустимо. В случае чтения студент немедленно получает предупреждение, и при повторной попытке начать читать текст презентации экзаменуемый получает неудовлетворительную оценку.

* **Шкала оценивания презентации (подготовленной монологической речи):**

(пояснение к таблице: максимальный балл 3 ставится за коммуникативную задачу, языковое оформление, а за логичность и интонацию – максимальный балл 2. Если ответ студента по всем параметрам отличный, получаем 3+2+3+2=10. Если по каким-то параметрам баллы ниже, то выбираем соответствующие пункты и складываем баллы.)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Балл | Коммуникативная задача1 | Логичность | Языковое оформление | Интонационное оформление, выразительность речи |
| 3 | Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания полностью соответствуют коммуникативной задаче – презентации ВКР. Студент демонстрирует полное знание и понимание представляемого материала.  Соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования.  Cлайды логичны, чётки, легко воспринимаются и составлены корректно (полностью отражают  - основное содержание,  - логику исследования,  - не перегружены информацией,  - соответствуют жанру академической презентации), не содержат ошибок. |  | Речь беглая и связная. Богатое лексико-грамматическое оформление (в том числе использование академических клише) полностью соответствует поставленной задаче.  Соблюдаются нормы произношения.  Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности презентуемого материала.  Термины используются корректно. Слайды не содержат никаких ошибок. |  |
| 2 | Имеют место отдельные недочеты в раскрытии содержания ВКР, отражении ее структуры, хода исследования. Студент демонстрирует достаточно полное знание и понимание материала.  Наблюдаются незначительные отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде.  Слайды достаточно логичны и чётки, корректно составлены, но слабая визуализация. | Все части презентации логично взаимосвязаны, мастерски используются средства когезии, благодаря чему аудитория легко воспринимает информацию.  Время выделено сбалансированно на каждую часть презентации. | Речь относительно беглая и связная. Лексико-грамматическое наполнение соответствует коммуникативной задаче; иногда используются клише, однако присутствуют отдельные ошибки в употреблении лексических единиц и грамматических структур, фонетические и фонологические неточности, но они не препятствуют пониманию речи.  Термины используются, как правило, корректно. На слайдах есть 1-3 орфографические ошибки и 1-2 лексические и грамматические ошибки. | Интонационное оформление соответствует содержанию и логике высказывания. Студент умело использует средства паузации, смысловое и фразовое ударение.  Речь выразительна, её эмоциональная окраска соответствует требованиям, предъявляемым к публичным выступлениям в академической среде. |
| 1 | Структура монологического высказывания не отражает ход исследования, а содержание не свидетельствует о достижении основной цели и задач исследования. При этом студент демонстрирует недостаточно полное знание и понимание материала.  Имеют место частые отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде.  Слайды нелогичны, перегружены текстом, не соответствуют жанру академической презентации. | Не все части презентации построены логично.  Распределение времени на части презентации недостаточно сбалансировано.  Имеются отдельные нарушения в использовании средств когезии, что заставляет аудиторию испытывать некоторые трудности при восприятии информации. | Речь недостаточно беглая и связная. Лексико-грамматическое наполнение не всегда соответствует коммуникативной задаче; академические клише практически полностью отсутствуют; отдельные ошибки в произношении, употреблении лексики и грамматических структур иногда затрудняют понимание речи. Присутствует некорректное использования терминов (не более 3 случаев).  Слайды содержат ошибки (более 3 орфографических и более 2 лексических и грамматических). | Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз, расстановки пауз, употребления смыслового и фразового ударения.  Речь недостаточно эмоциональна и выразительна. |
| 0 | Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания не соответствуют коммуникативной задаче – презентации ВКР. Студент демонстрирует незнание и непонимание материала.  Не соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования.  Имеют место случаи считывания материала с письменных носителей. Слайды нелогичны и некорректны или не представлены вовсе. | Презентация построена нелогично и непонятна аудитории.  Время не рассчитано на все части презентации (например, прозвучало только введение).  Имеются многочисленные ошибки в использовании средств когезии. | Речь замедленная, неструктурированная. Многочисленные лексико-грамматические и произносительные ошибки препятствуют пониманию высказывания. Клише отсутствуют.  Более 3 случаев некорректного использования терминов. Слайды содержат большое количество ошибок. | Имеются частые случаи неверного интонационного рисунка предложений и фраз, неправильной расстановки пауз, а также смыслового и фразового ударения.  Речь монотонна, невыразительна. |

**II. Шкала оценивания участия в дискуссии (неподготовленная диалогическая речь):**

(Максимальный балл за коммуникативную задачу и языковое оформление – по 4, за интонацию - 2, поэтому по максимуму будет 4+4+2=10. Если имеются недочеты, выбираем соответствующие пункты и баллы, баллы складываем.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Балл | Коммуникативная задача | Языковое оформление | Интонационное оформление, выразительность речи |
| 4 | Свободное участие в дискуссии, быстрая и чёткая реакция на вопрос, формулирование исчерпывающих и аргументированных ответов на поставленные вопросы. При необходимости мастерское применение компенсаторных тактик и стратегий (перифраз, переспрос, переспрос-перифраз, толкование и др.). Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии. | Богатство лексико-грамматических средств обеспечивает свободное участие в дискуссии.  Соблюдаются нормы произношения.  Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказываний. |  |
| 3 | Достаточно быстрая и чёткая реакция на вопрос. Умение спонтанно и бегло формулировать полные и достаточно аргументированные ответы на поставленные вопросы. При необходимости умелое применение компенсаторных тактик и стратегий. Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии. | Разнообразие лексико-грамматических средств полностью соответствует поставленной задаче.  Соблюдаются нормы произношения. Допускаются отдельные ошибки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказываний. |  |
| 2 | Понимание сути поставленных вопросов, умение быстро формулировать ответы, обосновывая и отстаивая свою точку зрения. Недостаточно умелое применение компенсаторных тактик и стратегий. Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии. | Спектр лексико-грамматических средств соответствует поставленной задаче. Отмечаются отдельные отступления от норм произношения. Встречаются ошибки, которые затрудняют понимание высказываний. | Интонационное оформление соответствует содержанию и логике высказывания.  Речь эмоциональна, выразительна. Темп речи соответствует норме. |
| 1 | Трудности в понимании сути поставленных вопросов. Студент может ответить только на элементарные вопросы, при этом его ответы неполные, недостаточно аргументированные. Потенциал компенсаторных тактик и стратегий применяются малоэффективно. Имеются отдельные нарушения в использовании норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде. | Запас лексико-грамматических средств ограничен. Многочисленные ошибки в произношении, употреблении лексико-грамматических структур, многие из которых препятствуют пониманию высказываний. | Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз.  Речь недостаточно беглая и выразительная. |
| 0 | Непонимание сути поставленных вопросов. Ответы не соответствуют вопросам. Отсутствие навыков применения компенсаторных тактик и стратегий. Незнание норм этикета и культуры речи, характерных для академической среды. | Запас лексико-грамматических средств не позволяет решать поставленные задачи. | Имеются частые случаи неверного интонационного рисунка предложений и фраз.  Речь монотонна, невыразительна, слишком замедленна. |

При написании аудиторных тестовых заданий закрытого типа по лексике (знание клише академической устной и письменной речи) отметки выставляются по разработанным критериальным оценочным матрицам. Для тестов с вопросами закрытого типа применяется следующая шкала:

100% правильных ответов - **10** баллов

не менее 95% в текущем контроле (90% в итоговом) - **9** баллов

не менее 85% (80%) – **8** баллов

не менее 80% (75%) - **7** баллов

не менее 70% (65%) - **6** баллов

не менее 60% - **5** баллов

не менее 50% - **4** балла

# Образовательные технологии

Обучение в рамках курса «Английский для специальных академических целей» ведется с позиций коммуникативного подхода в форме интерактивных семинарских занятий с использованием модельной, модельно-эвристической, проектной технологий. Обязательным является ознакомление студентов с предполагаемыми результатами обучения при прохождении каждого раздела.

## Методические рекомендации преподавателю

Преподавание должно осуществляться на основе компетентностного подхода с применением коммуникативной методики. Поскольку целью компетентностного обучения является формирование компетенций, то академическая успешность оценивается по степени достижения студентами предполагаемых результатов обучения (ПРО), которые формулируются для данной дисциплины как «студенты могут, умеют, демонстрируют и т.д.» с использованием глаголов действия. Студентов знакомят с предполагаемыми результатами обучения в начале прохождения всего курса в целом и его разделов. По завершении раздела результаты обучения могут предлагаться студентам в качестве листа самопроверки.

## Методические указания студентам

Для успешного освоения дисциплины необходимо четко и в срок выполнять домашние задания, соблюдая график выполнения этапов написания Academic proposal. Домашние письменные работы предоставляются студентом в распечатанном виде на занятии, следующем за тем, на котором было получено задание. Письменные задание распечатываются 12 кеглем с двойным межстрочным интервалом, с указанием фамилии и группы в теле текста. При сдаче задания позже, чем через неделю после срока, преподаватель может снизить балл при проверке задания.

# Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

# Порядок формирования оценок по дисциплине

Дисциплина «Создание профессиональных академических текстов на английском языке»// «Академическое письмо на иностранном языке» на 4 курсе преподается в1, 2 и 3 модулях, в которых РУП предусмотрен экзамен в конце 3 модуля. Порядок формирования итоговой отметки доводится до студентов в начале каждого модуля

***Текущий контроль*** проводится в течение всего периода обучения и предназначен для организации самостоятельной работы студентов и систематической проверки их знаний. Формами текущего контроля в рамках данного курса является написание аннотации (analytical summary) объемом 200 слов академического текста профессиональной направленности (статьи) с предоставлением правильно оформленной библиографической ссылки во 2 модуле и подготовка 6 слайдов для итоговой презентации по теме предполагаемого исследования в 3 модуле. Результат контрольного мероприятия учитывается в накопительной оценке в виде *Отекущий.*

Преподаватель оценивает ***работу студентов на семинарских и практических занятиях***, исходя из активности на занятиях, качества выполнения и своевременности сдачи домашних заданий (резюме аудиотекста 100-120 слов, резюме научной статьи (тема и проблема) и успешности выполнения текущих аудиторных тестов (лексические тесты на знание функциональных клише устной и письменной научной речи) (*имеются в виду домашние работы, которые не включаются в РУП, это не форма текущего контроля "Домашнее задание")*.

Оценки за работу на семинарских и практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-ти балльной шкале за работу на практических занятиях определяется перед промежуточным или итоговым контролем как *Оаудиторная*.

***Преподаватель также оценивает самостоятельную работу студентов***, которая направлена на формирование исследовательских навыков и работу с аутентичными источниками. Во втором модуле объектом контроля является подготовка аналитического обзора англоязычных источниковпо исследуемой теме объемом 700-1000 слов. В третьем модуле – предоставление первого варианта Project Proposal. При формировании оценки за самостоятельную работу учитывается соответствие работ установленным критериям и соблюдение сроков сдачи работ, которые определяются кафедрой в зависимости от расписания занятий в календарном году. При нарушении сроков сдачи работ преподаватель имеет право снизить отметку за задание на 2 балла. Оценки за самостоятельную работу студента преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-ти балльной шкале за самостоятельную работу определяется перед промежуточным или итоговым контролем как *Осам. работа*.

Накопленная оценка за текущий контроль учитывает результаты студента по текущему контролю следующим образом:

**О*накопленная*= 0,3х *Отекущий* + 0,4 х *Оауд* + 0,3 х *Осам.работа***

где***Отекущий*** представляет собой оценку за контрольную работу во 2 модуле или презентацию в 3 модуле;

***Оауд –*** совокупная оценка аудиторной работы, рассчитывается как сумма баллов, полученных на занятиях, поделенная на количество проведенных занятий.

**Промежуточный контроль** не предусмотрен РУП

**Итоговый контроль** осуществляется в конце 3 модуля в виде экзамена, который проводится в два этапа. Первый этап - Выпускная квалификационная работа на английском языке в объеме 2000-2500 слов (часть «письмо») предоставляется в сроки, указанные в РЕГЛАМЕНТЕ подготовки и проведения государственного экзамена по дисциплине «Английский язык» НИУ-ВШЭ. Вторая часть представляет собой устный экзамен – защиту проекта ВКР на английском языке в форме презентации. За устную часть экзамена выставляется две отметки: 1) за подготовленное монологическое высказывание (собственно презентацию) и 2) за неподготовленную диалогическую речь (ответы на вопросы комиссии). Оценки за обе части экзамена объявляются комиссией по окончании устной части, одновременно с итоговой оценкой, представляющей собой среднее арифметическое суммы баллов за обе части, которая и выставляется в диплом:

О *Итоговая=* (О письмо *+* О 1говорение+ О 2 говорение): 3

Способ округления накопленной оценки итогового контроля в форме государственного экзамена: в пользу студента.

Оценка за итоговый контроль **блокирующая,** при неудовлетворительной итоговой оценке она равна результирующей.

# Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

## 1 Федеральные государственные общеобразовательные стандарты высшего профессионального образования (электронный ресурс).

2 Образовательный стандарт федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Национального Исследовательского Университета «Высшая Школа Экономики» по направлению подготовки 080500.62 «Менеджмент» Уровень подготовки: Бакалавр, Москва 2011. <http://www.hse.ru/standards/standard>

## 3 Единый классификатор компетенций НИУ ВШЭ ()

## 4 Концепция преподавания английского языка в Государственном университете – Высшей школе экономики (I ступень – бакалавриат), Москва, 2010.

## 5 Соловова Е.Н. Концепция учебной программы дисциплины «Английский язык» для студентов 1-4 курсов НИУ ВШЭ, 2015.

## Базовый учебник

Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). М.:

## Дополнительная литература

1. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment/ (2011) Council of Europe, CUP
2. McCarthy, M., and O’Dell, F. (2008). Academic Vocabulary in Use. CUP
3. Campbell, C. (2009) English for Academic Study: Vocabulary Study book. Garnet education

<http://www.victoria.ac.nz/lals/resources/academicwordlist/links>

<http://www.uefap.com/vocab/select/awl.htm>

<http://www.englishvocabularyexercises.com/AWL/index.htm>

**Электронные версии журналов по специальности:**

По выбору кафедры специализации

## Справочники, словари, энциклопедии

Oxford Advanced Learner’s Dictionary (2010), OUP

Oxford Business Dictionary (2005), OUP

Oxford Collocations Dictionary (2009), OUP

# Материально-техническое обеспечение дисциплины

В ходе практических занятий используются мультимедийные проекторы для проведения презентаций